

LIETUVOS RESPUBLIKOS IR LATVIJOS RESPUBLIKOS

S U T A R T I S

DĖL TERITORINĖS JŪROS, IŠSKIRTINĖS EKONOMINĖS ZONOS IR KONTINENTINIO ŠELFO ATRIBOJIMO BALTIJOS JŪROJE

Lietuvos Respublika ir Latvijos Respublika, toliau vadinamos Šalimis, siekdamos nustatyti liniją, atibojančią Lietuvos Respublikos ir Latvijos Respublikos teritorinę jūrą, išskirtinę ekonominę zoną ir kontinentinį šelfą Baltijos jūroje;

atsižvelgdamos į 1993 metų birželio 29 dienos Sutartį tarp Lietuvos Respublikos ir Latvijos Respublikos dėl Valstybinės sienos atstatymo, taip pat į istoriškai susiklosčiusią teritorinės jūros atribojimo reglamentavimą;

pripažindamos 1982 metų Jungtinių Tautų Jūrų teisės konvencijos nuostatas ir pagrindinius tarptautinės teisės principus pagrindu šiam jūros plotų atribojimui;

atsižvelgdamos į visas galiojančias normas, taikomas atribojant jūros plotus, siekiant teisingo sprendimo;

s u s i t a r ė:

1 straipsnis

Riba tarp Lietuvos Respublikos teritorinės jūros ir Latvijos Respublikos teritorinės jūros bus tiesi linija, jungianti taškus, kurių koordinatės yra:

	<u>Šiaurės plotuma</u>	<u>Rytų ilguma</u>
Taškas I	56° 04' 08, 90“	21° 03' 51, 47“
Taškas II	56° 02' 43, 5“	20° 42' 35, 0“

2 straipsnis

1. Riba tarp Lietuvos Respublikos išskirtinės ekonominės zonos ir kontinentinio šelfo ir Latvijos Respublikos išskirtinės ekonominės zonos ir kontinentinio šelfo yra tiesi linija (loksodroma), 270° (dviejų šimtų septyniiasdešimties laipsnių) azimutu besitęsianti nuo 1 straipsnyje apibrėžto taško II iki trečiosios valstybės išskirtinės ekonominės zonos ir kontinentinio šelfo ribos.

2. Išskirtinės ekonominės zonos ir kontinentinio šelfo, priklausančių atitinkamai Šalims ir trečiajai valstybei, ribų sankirtos taškas bus nustatytas trišale sutartimi tarp atitinkamų valstybių.

3 straipsnis

1. Šioje Sutartyje apibrėžtų taškų padėtis yra nustatyta pagal 1984 metų Pasaulinės geodezinių koordinatų sistemos (WGS 84) platumos ir ilgumos koordinatas.

2. Prie šios Sutarties pridėtame žemėlapyje linijos, nustatytos 1 ir 2 straipsniuose, yra pavaizduotos tiksliai kaip iliustracija.

4 straipsnis

1. Ten, kur ant jūros dugno ar žemės gelmėse esantys mineraliniai ištekliai yra išsidėstę abipus teritorinės jūros ir kontinentinio šelfo ribos ir kur tie mineraliniai ištekliai gali būti visiškai ar iš dalies eksploatuojami iš kitos Šalies teritorinės jūros ar kontinentinio šelfo, Šalys, bet kurios iš jų reikalavimu ir prieš pradėdant tokį eksploatavimą, pradės derybas ir sudarys sutartį dėl šių išteklių eksploatavimo sąlygų.

2. Šiame straipsnyje sąvoka „mineraliniai ištekliai“ vartojama bendriausia, plačiausia ir išsamiausia prasme ir apima visus negyvuosius išteklius, esančius ant žemės ir jos gelmėse, nepriklausomai nuo cheminės ar fizinės būsenos.

5 straipsnis

Bet koks Šalių ginčas, kylantis dėl šios Sutarties aiškinimo ar taikymo, pirmiausia bus sprendžiamas rengiant konsultacijas ar derybas ar kitu tarptautinėje teisėje numatytu taikaus ginčų sprendimo būdu.

6 straipsnis

Ši Sutartis turi būti ratifikuota ir įsigalios nuo pasikeitimo ratifikaciniais raštais.

7 straipsnis

Ši Sutartis sudaryta neapibrėžtam laikui.

TAI PALIUDYDAMI žemiau pasirašiusieji, tinkamai įgalioti jų atitinkamų Vyriausybių, pasirašė šią Sutartį.

PASIRAŠYTA Palangoje 1999 metų liepos 9 d. dviem egzemplioriais lietuvių, latvių ir anglų kalbomis, visi tekstai turi vienodą galią. Iškilus bet kokiems aiškinimo skirtumams, bus vadovaujamas tekstas anglų kalba.

LIETUVOS RESPUBLIKOS VARDU

LATVIJOS RESPUBLIKOS VARDU
